

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 12

Artikel: Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois
Autor: Decollogny, Ad.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231120>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Vient de paraître

M. le chanoine V. Ratel, docteur ès Lettres de l'Université de Grenoble, vient de publier un ouvrage sur *La morphologie du patois de Saint-Martin-la-Porte*, avec la préface de M. Gaston Tuillon, agrégé de l'Université. C'est la grammaire de ce patois avec le plan classique : l'article, le nom, l'adjectif, le verbe, l'adverbe et même les interjections. On y trouve comment se forment en patois le féminin et le pluriel et comment on conjugue les verbes.

Ce livre est en vente au prix de 1000 ffr. chez l'auteur : Collège libre, Saint-Jean de Maurienne.

Réunion du Comptoir

N'oubliez pas de retenir la date du 20 septembre pour prendre part à la Tenabllîâ du Comptoir.

Cotisations

Notre compte de chèques postaux porte le numéro II. 859. Avis à ceux qui n'auraient pas encore acquitté leur cotisation de 1958.

Chansonnier et Por la Veillâ

N'oubliez pas que vous pouvez vous les procurer soit chez le président, soit chez le secrétaire, M. Oscar Pasche, à Essertes.

Ad. Decollogny.

La toupena de vin-couet

A Monsieur A. Decollogny.

Vo-z-é dza esppliquâ que pé Chauta-Regalle san tréti rin que dai voleu. Sé roban mîmamin intre proûtso parin. La Grise à Tiuchet l'avai robâ onna toupena de vin-couet à Chindrî de la Moillie, que san cousin remouâ. L'avai fé assimbllian d'allâ aïdyï à Chindrî à mettre sa buyïa, du que viquessai solet. E pu l'é partia avoué sa toupena de vin-couet din sa lotta dau tan que Chindrî yarriâve. L'avai robayïe au pâlo derrâ qu'in avait sa. L'avan tote on bocon de papâ étatsi au boton dau couvè. In avai de pere coyâ, de poutapi, de corbo, de pomme daucette, de senaillette è pu mîmamin de ramboû que l'îre on bocounet foî, ma Chindrî l'ai avai mécliâ dau sucro que l'îre asse bon que l'autro, po lo quegnu l'ai a pâ fauna que satse dau quemet dau mâ !

La Grise l'è arrevayïe tsi li à rinda la né avoué sa lotta é pu sa toupena que l'îre de clique ai pere poutapi que vretablliamin n'é pâ de la moqua de matou ! L'a betâ sa toupena dé coûte lé sinne au grenâ yo l'ai avâi dai mère-djâne de tote soirte de brantevin : de l'iguie de cerise de rodze et de nâre, de la pronma, de la pomma é pu mîmamin dau dzînno.

Ma l'é arrevâ oquie d'autro : Quand Chindrî l'a-z-u gouvernâ, que l'a yu que sa cousena s'îre innallayïe sin pipâ on mo, s'é maufiâ. Lé courieu quemet lé lâro san maufien !

« Se bayïa, que l'a chondzî, se la Grise m'arai rin robâ, du que n'a pâ pî de on mo dévan de s'in allâ ? »

Adan l'é-z-u au pâlo derrâ, l'a bin adrâ vuaîti la maîtî de lâ que l'îre pindia, lo sa de la farna ; l'a comptâ sé saucesson, to l'ai îre, ma l'a comptâ assebin sé toupena de vin-couet, lé adan